

Festool Group GmbH & Co. KG  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

## CTL 36 E AC HD CTM 36 E AC HD



### Instrucțiuni de utilizare originale

1	Instrucțiuni de protecție a muncii.....	2
2	Date tehnice .....	3
3	Simboluri.....	3
4	Elementele aparatului.....	3
5	Utilizarea conform destinației.....	3
6	Punerea în funcțiune.....	4
7	Reglajele.....	4
8	Lucrul .....	5
9	Întreținerea și îngrijirea .....	6
10	Mediul înconjurător.....	7
11	Declarația de conformitate CE.....	7

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

# 1 Instrucțiuni de protecție a muncii



**⚠ Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.**

- **Acest aparat nu este destinat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/ sau fără cunoștințe.** Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a asigura condițiile ca ei să nu se joace cu aparatul.



- **Avertizare:** Aparatul poate conține praf nociv pentru sănătate. Întreținerea curentă, golirea, schimbarea filtrului se va efectua numai de către personal calificat autorizat cu echipament de protecție adecvat.
- Se va exploata numai cu sistemul de filtrare instalat!
- **Pericol de explozie și incendiu: Nu absorbiți:** scântei sau pulberi fierbinți; medii inflamabile sau explozive (de ex. magneziu, aluminiu, benzină, diluant, cu excepția lemnului); lichide/ substanțe solide agresive (de ex. acizi, baze, solvenți).
- Respectați prescripțiile de securitate naționale, precum și indicațiile producătorului de material!
- Utilizați numai cu echipamentul de protecție adecvat!
- Numai dacă este intact în urma inspecției vizuale, lucrați în mediu uscat, după instruire!
- Utilizați priza de pe aparat numai pentru scopul indicat!
- Verificați regulat fișa și cablul pentru a evita periclitarea și înlocuiți-le în caz de deteriorare la un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.
- Nu ridicați și transportați cu cârligul de macara sau cu utilajul de ridicare!

## 2 Date tehnice

### Aparate mobile de aspirare

Puterea consumată	350 - 1200 W	
Puterea instalată la priza aparatului max.	EU CH, DK	2400 W 1100 W
Debitul volumic (aer) max., turbina	234 m <sup>3</sup> /h (3900 l/min)	
Subpresiunea max., turbina	24000 Pa	
Suprafața filtrului	6318 cm <sup>2</sup>	
Furtunul de aspirare	D 36/32 mm x 3,5 m-AS	
Lungimea cablului de alimentare de la rețea	7,5 m	
Nivelul presiunii acustice conform EN 60704-2-1/ Insecuritate K	71 dB(A) / 3 dB	
Gradul de protecție	IP X4	
Capacitatea recipientului	36 l	
Dimensiuni L x l x H	673 x 365 x 522 mm	
Masa	15 kg	

## 3 Simboluri



Avertizare contra unui pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile/indicațiile!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Nu aruncați în gunoiul menajer.



Adecvat pentru separarea pulberilor cu o valoare limită a expunerii mai mare de 1 mg/m<sup>3</sup>



Adecvat pentru separarea pulberilor cu o valoare limită a expunerii mai mare de 0,1 mg/m<sup>3</sup>

## 4 Elementele aparatului

- [1-1] Mânerul
- [1-2] Clemă de închidere
- [1-3] Recipientul de murdărie
- [1-4] Pârghie
- [1-5] Frâna
- [1-6] Bușon (numai für Staubklasse M)
- [1-7] Orificiu de aspirare

[1-8] Locul de introducere a modulelor

[1-9] Priza aparatului

[1-10] Suport de furtun

[1-11] Recipient pentru accesorii

[1-12] Întrerupătorul aparatului

[1-13] Regulatorul forței de aspirare

[1-14] Curățarea automată

[1-15] Sistemul de reglare a diametrului furtunului (numai für Staubklasse M)

[1-16] Închizător glisant (ComfortClean)

## 5 Utilizarea conform destinației

Mașină mobilă de aspirare adecvată pentru

- **CTL 36 E AC HD**: absorbția și aspirarea pulberilor de până la 1 mg/m<sup>3</sup> corespunzător clasei de pulberi 'L',
- **CTM 36 E AC HD**: absorbția și aspirarea pulberilor de până la 0,1 mg/m<sup>3</sup> corespunzător clasei de pulberi 'M' printre care lemn și pulberi minerale, având conținut de cuarț,
- Absorbția apei,
- utilizarea în domeniul de industrie mică, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și în spații închiriate, conform IEC/EN 60335-2-69.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

## 6 Punerea în funcțiune



### ATENȚIONARE

#### Tensiune sau frecvență inadmisibile!

##### Pericol de accidente

- ▶ Aveți în vedere datele de pe plăcuța de fabricație.
- ▶ Aveți în vedere particularitățile țării.

### 6.1 Prima punere în funcțiune

- ▶ Deschideți clamele închizătoare [2-2] și desprindeți partea superioară a aparatului [2-1].
- ▶ Extrageți accesoriile din recipientul de murdărie [2-3] și scoateți ambalajul!
- ▶ Introduceți bușonul [1-6] la orificiul de aspirare [1-7] (numai pentru clasa de pulberi M).
- ▶ După caz, montați închizătorul glisant [1-16] la orificiul de aspirare [1-7] [3a], pentru informații suplimentare în acest sens a se vedea capitolul 8.1.
- ▶ Așezați sacul de filtrare/de evacuare a deșeurilor [8] + [10].
- ▶ Așezați partea superioară [2-1] și închideți clamele închizătoare [2-2].
- ▶ Racordați furtunul de aspirare la orificiul de aspirare [1-7].

#### Montarea cutiei cu accesorii inclusiv a suportului de tub

- ▶ Acroșați cutia cu accesorii la partea superioară a aparatului [2-1] și fixați-o cu două șuruburi [2-4].

În caz de nefolosire a suportului de tub ridicați lamela, basculați suportul de tub spre partea posterioară și desprindeți-l [2 b].

Tubul de suclune asamblat cu duza de podele se poate fixa în canelura cutiei cu accesorii. Adaptorul trebuie să fie în poziție corectă [2 a].

### 6.2 Realizarea legăturii la aparatul mobil de aspirare



### ATENȚIONARE

#### Pericol de vătămare datorită sculelor care pornesc necontrolat

- ▶ Înainte de rotirea comutatorului pe poziția "AUTO" sau "MAN", aveți în vedere ca scula racordată să fie deconectată.

Comutatorul [1-12] are rol de comutator de pornire/oprire.

- ▶ Introduceți fișa de rețea într-o priză cu pământare de protecție.



Dacă nu folosiți aparatul, precum și înainte lucrărilor de întreținere curentă și de curățare, scoateți fișa din priza de alimentare.

#### Poziția comutatorului '0'

Priza aparatului [1-9] nu are curent, aparatul mobil de aspirare este deconectat.

#### Poziția comutatorului 'MAN'

Priza aparatului [1-9] are curent, aparatul mobil de aspirare pornește.

#### Poziția comutatorului 'Auto'

Priza aparatului [1-9] are curent, aparatul mobil de aspirare pornește la conectarea sculei racordate.

### 6.3 Racordarea sculei electrice



### ATENȚIONARE

#### Pericol de accidentare

- ▶ Respectați puterea instalată maximă de la priza aparatului (a se vedea capitolul Date tehnice).
- ▶ Deconectați scula electrică.

- ▶ Realizați legătura sculei electrice la priza aparatului [1-9].

## 7 Reglajele

### 7.1 Reglarea diametrului furtunului (numai clasa de pulberi M) [1-15]

Acest lucru garantează măsurarea corectă a vitezei aerului în furtunul de aspirare (a se vedea capitolul 7.7).

### 7.2 Reglarea forței de aspirare

- ▶ de la butonul rotativ [1-13].

### 7.3 Blocarea frânei

- ▶ Ridicați ușor mașina mobilă de aspirare de partea frontală.
- ▶ Apăsați în jos frâna [1-5] până la fixare.
- ▶ Pentru desfacere acționați pârghia [1-4].

### 7.4 Siguranța termică

Pentru protecție împotriva supraîncălzirii, siguranța termică decuplează aparatul mobil de aspirare înainte de atingerea temperaturii critice.

- ▶ Decuplați aparatul mobil de aspirare, lăsați-l aprox. 5 minute să se răcească, porniți din nou.
- ① Pornirea imposibilă: contactați atelierul Festool al serviciului pentru clienți.

## 7.5 Supravegherea debitului volumetric

Dacă viteza aerului din furtunul de aspirare scade sub 20 m/s, din motive de securitate se emite un semnal acustic de avertizare (la clasa de pulberi M).

Cauzele posibile	Remediarea
Regulatorul forței de aspirare <b>[1-13]</b> reglat pe valoare prea mică.	Puneți regulatorul forței de aspirare pe o valoare mai mare (a se vedea capitolul 7.2).
Butonul rotativ <b>[1-15]</b> nu este reglat la diametrul furtunului racordat.	Reglați diametrul corect al furtunului (a se vedea capitolul 7.1).
Furtunul de aspirare este înfundat sau îndoit.	Remediați înfundarea sau îndoirea.
Sacul filtrant plin.	Montați un sac filtrant nou (a se vedea capitolul 9.1).
Filtrul principal murdar.	Schimbați filtrul principal (a se vedea capitolul 9.1).
Funcționare eronată a sistemului electronic de supraveghere.	Solicitați remediarea prin atelierul Festool al serviciului pentru clienți.
Aspirare umedă.	Siguranța în funcționare neafectată, nu este necesară nicio măsură.

## 7.6 Magazia Systainer-ului

Suprafața mașinii mobile de aspirare servește ca suprafață de depunere pentru Systainer:

- Acroșați Systainer-ul în suportul Systainer-ului **[3a]**.
- Pentru o îmbinare fermă trebuie ca un adaptor de Systainer (accesoriu) să se fixeze cu patru șuruburile pe partea superioară **[3b]**.

## 8 Lucrul

### 8.1 Curățarea filtrului principal AUTOClean



**Numai împreună cu sacul de evacuare a deșeurilor** (respectarea clasei de pulberi 'L/M').  
Nu în cazul aspirării umede!

#### Curățarea automată

Porniți de la butonul rotativ **[1-14]**.

#### Curățarea manuală

Rotiți comutatorul aparatului **[1-12]** pe simbolul **AC**.

#### Curățarea manuală completă [4]

- Cu suprafața mâinii sau cu închizătorul glisant CT-VS (497926) astupați deschiderea duzelor sau a furtunului de aspirare.
- Rotiți comutatorul aparatului **[1-12]** pe simbolul **AC**.

## 8.2 Aspirarea substanțelor uscate



### AVERTISMENT

#### Pulberi vătămătoare pentru sănătate

##### Vătămarea căilor respiratorii

- Utilizați întotdeauna sacul de filtrare sau sacul de evacuare a deșeurilor!
- A se utiliza numai cu releu de debit funcțional (numai pentru clasa de pulberi M).



La aspirarea pulberilor care depășesc valoarea limită sau la un volum considerabil de praf de lemn de stejar sau de fag aspirați o singură sursă de praf (sculă electrică sau cu aer comprimat).

La aspirarea pulberilor provenite de la sculele electrice în funcțiune: **aveți în vedere:**

Asigurați o ventilație suficientă! Respectați dispozițiile regionale!

**Valori limită:** aerul viciat max. 50% din volumul de aer curat

**Formula:** Volumul încăperii  $V_R$  x Rata de schimb a aerului  $L_W$

### 8.3 Aspirarea substanțelor umede/lichide- lor



Îndepărtați sacul de filtrare/evacuare a deșeurilor!

**Recomandare:** Utilizați filtrul umed special (NF-CT).

La atingerea nivelului maxim de umplere, aspirarea se întrerupe automat.

După aspirarea umedă, lăsați filtrul principal să se usuce!



## AVERTISMENT

### Spumă și lichide revărsate în afară

- Decuplați și goliți aparatul imediat.

## 8.4 După lucru

- Curățați automat sau manual filtrul principal (a se vedea capitolul 8.1).
- Decuplați aparatul mobil de aspirare și scoateți fișa de rețea.
- Înfășurați conductorul de racord la rețea, înțepeniți capătul cablului în canelura [5].
- Goliți recipientul de murdărie.
- Depuneți aparatul mobil de aspirare într-un spațiu uscat și protejat împotriva folosirii neautorizate.
- Rabatați în sus suportul de furtun [1-10].
- Înfășurați furtunul în jurul cadrului suportului de furtun.
- Împingeți capătul furtunului peste cadru.
- **Numai pentru clasa de pulberi M:** închideți orificiul de aspirare [1-7] cu bușonul [1-1] sau cu închizătorul glisant [1-16].



## ATENȚIONARE

### Pulberi vătămătoare pentru sănătate

#### Vătămarea căilor respiratorii

- Curățați complet (pe interior și exterior) mașina mobilă de aspirare și toate accesoriile prin aspirare și ștergere, înainte de a le înlătura din zona murdărită (numai pentru clasa de pulberi M).
- Piese care nu pot fi curățate complet trebuie să fie închise pentru transport într-un sac din plastic etanș la aer.
- Purtați o mască de protecție respiratorie!

## 9

## Întreținerea și îngrijirea



## ATENȚIONARE

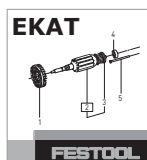
### Pericol de vătămare, de electrocutare

- Înainte tuturor lucrărilor de întreținere curentă și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare!
- Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită o carcasă a motorului trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.



**Serviciul pentru clienți și reparațiile** numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

Curățați regulat senzorii de nivel [6], verificați dacă prezintă deteriorări și goliți recipientul de murdărie [1-3].

Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate și schimbate corect de un atelier de specialitate autorizat, în cazul în care manualul de utilizare nu prevede altceva.

### Respectați următoarele indicații:

- La interval de cel puțin un an, se va efectua de către producător sau de către o persoană instruită o verificare tehnică a protecției împotriva prafului, (de ex. deteriorarea filtrului, etanșeitatea aparatului și funcționarea dispozitivelor de control).
- Ce nu se poate curăța trebuie evacuat ca deșeu. Pentru aceasta folosiți saci impermeabili. Aveți în vedere condițiile de evacuare a deșeurilor în viitoare!
- În vederea întreținerii curente de către utilizator, aparatul trebuie dezamblat, curățat și întreținut în măsura în care este posibil fără a genera o situație de pericol pentru personalul de întreținere curentă sau alte persoane. Măsurile de precauție adecvate presupun dezintoxicarea înainte de dezamblare, asigurarea unei aerisiri forțate locale la locul de dezamblare, curățarea zonei de întreținere curentă și echipament de protecție personal adecvat.

## 9.1 Sacul filtrant/ sacul de evacuare a deșeului/ filtrul principal

- ▶ Scoaterea sacului filtrant [7].
  - ▶ Montarea sacului filtrant [8].
  - ▶ Extragerea sacului de evacuare a deșeului [9].
  - ▶ Montarea sacului de evacuare a deșeului [10].
  - ▶ Schimbarea filtrului principal [11].
- Depuneți la deșeuri filtrul principal folosit, în conformitate cu dispozițiile legale.
- ① Numerele de comandă pentru accesorii, filtre și materiale consumabile se găsesc în catalogul Festool sau la pagina de internet „www.festool.com”.

## 10 Mediul înconjurător



**Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer!** Dirijați aparatele, accesoriile și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respectați normele naționale în vigoare.

**Numai UE:** Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate separat pentru o revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

**Informații de REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 Declarația de conformitate CE

Aparatul mobil de aspirare	Seria
CTL 36 E AC HD	499834, 499835
CTM 36 E AC HD	499838
Anul de aplicare a identificatorului CE: 2013	

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**Festool Group GmbH & Co. KG**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

*ppa. Dr. Martin Zimmer*

Dr. Martin Zimmer

Director departament cercetare, dezvoltare, documentație tehnică

2013-04-15